

Stomatologia 2 Nationales Register für Zahnärzte



- Führen Sie die Dokumente auf, die für die Zulassung als Zahnarzt erforderlich sind
- Einen Arbeitsvertrag analysieren
- Verstehen Sie den Registrierungsprozess bei der nationalen Zahnärztekammer

Die Anmeldung	<i>(Zgłoszenie)</i>	Die Berufshaftpflichtversicherung	<i>(Ubezpieczenie odpowiedzialności zawodowej)</i>
Die Bescheinigung	<i>(Zaświadczenie)</i>	Die Niederlassung	<i>(Praktyka prywatna / gabinet)</i>
Das Führungszeugnis	<i>(Zaświadczenie o niekaralności)</i>	Die Arbeitsbedingungen	<i>(Warunki pracy)</i>
Das Zeugnis (Schul- oder Hochschulzeugnis)	<i>(Świadectwo szkolne lub dyplom uczelni)</i>	Die Kündigungsfrist	<i>(Okres wypowiedzenia)</i>
Die Praktikumsbescheinigung	<i>(Zaświadczenie o praktyce)</i>	Das Honorar	<i>(Honorarium)</i>
Die Akkreditierung	<i>(Akredytacja)</i>	Den Antrag stellen	<i>(Złożyć wniosek)</i>
Die Zulassung	<i>(Uprawnienie / zezwolenie)</i>	Einen Vertrag prüfen	<i>(Sprawdzić umowę)</i>
Die Approbation	<i>(Aprobata / zaświadczenie zawodowe (licencja))</i>	Sich registrieren	<i>(Zarejestrować się)</i>
Das Berufsregister	<i>(Rejestr zawodowy)</i>	Die Frist einhalten	<i>(Dotrzymać terminu)</i>

1. Ćwiczenia

1. Dopasuj elementy o powiązonym znaczeniu.

- | | |
|--------------------------------------|---|
| a. Die Anmeldung | 1. Versicherung gegen Behandlungsfehler |
| b. Die Approbation | 2. die offizielle Berufserlaubnis |
| c. Die Berufshaftpflichtversicherung | 3. ein Formular einreichen |
| d. Den Antrag stellen | 4. die Registrierung |



a-4 b-2 c-1 d-3



2. Rejestracja w rejestrze dentystów (QR: Audio)

Wypełnij luki: Registrierung, befristet, Berufserlaubnis, Antragsformular, Stelle, gültig, Zahnärztekammer, Gebühr

Dr. Ana Silva kommt aus Portugal und möchte in Deutschland als Zahnärztin arbeiten. Sie hat schon eine (1) _____ in einer Praxis in Köln gefunden, aber sie darf noch nicht sofort anfangen. Zuerst muss sie sich bei der (2) _____ registrieren. Für die (3) _____ braucht sie ihr Diplom als Zahnärztin, eine beglaubigte Kopie, eine deutsche Übersetzung und ihren Pass. Außerdem muss sie ein (4) _____ ausfüllen und eine (5) _____ bezahlen.

Die Zahnärztekammer überprüft alle Dokumente und entscheidet über die (6) _____. Erst wenn die Registrierung (7) _____ ist, kann Dr. Silva den Arbeitsvertrag unterschreiben. In dem Vertrag stehen die Arbeitszeit, die Vergütung und die Probezeit. Der Vertrag ist zuerst für ein Jahr (8) _____. Dr. Silva liest den Vertrag genau und stellt Fragen, bevor sie unterschreibt. So bleibt sie auf dem Laufenden und versteht, was die Regeln für ihre neue Stelle in Deutschland bedeuten.

Dr Ana Silva pochodzi z Portugalii i chce pracować w Niemczech jako dentystka. Znalazła już pracę w gabinecie w Kolonii, ale nie może zacząć od razu. Najpierw musi zarejestrować się w izbie stomatologicznej. Do rejestracji potrzebuje dyplomu lekarza dentysty, poświadczoną kopii, niemieckiego tłumaczenia oraz paszportu. Poza tym musi wypełnić formularz zgłoszeniowy i opłacić opłatę.


Izba stomatologiczna sprawdza wszystkie dokumenty i decyduje o zezwoleniu na wykonywanie zawodu. Dopiero gdy rejestracja jest ważna, Dr Silva może podpisać umowę o pracę. W umowie określone są godziny pracy, wynagrodzenie i okres próbny. Umowa jest najpierw zawarta na rok. Dr Silva dokładnie czyta umowę i zadaje pytania, zanim podpisze. Dzięki temu jest na bieżąco i rozumie, co oznaczają zasady dotyczące jej nowego stanowiska w Niemczech.

(1) Stelle, (2) Zahnärztekammer, (3) Registrierung, (4) Antragsformular, (5) Gebühr, (6) Berufserlaubnis, (7) gültig, (8) befristet

1. Warum darf Dr. Silva nicht sofort in der Praxis in Köln arbeiten?

2. Welche Dokumente braucht Dr. Silva für die Registrierung bei der Zahnärztekammer? Nennen Sie mindestens zwei.

3. Posłuchaj fragmentu audio i wybierz poprawną odpowiedź. (QR: Audio)

- | | Prawda | Falsz | |
|--|--------------------------|--------------------------|--|
| 1. Sie will den Online-Antrag morgen abschicken. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |  |
| 2. Die Akkreditierung erledigt sie selbst sofort mit den hochgeladenen Dokumenten. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | |
| 3. Bevor sie den Vertrag unterschreibt, schaut sie sich auch das Honorar und die Kündigungsfrist an. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | |
- 1-V 2-X 3-V

4. Wybierz poprawne rozwiązanie

1. Für die Approbation _____ ich alle Zeugnisse (Na potrzeby zatwierdzenia składam wszystkie świadectwa w urzędzie do piątku.)
bis Freitag bei der Behörde _____.
- a. reichen ... ein b. reiche ... ein c. habe ... eingereicht
d. reicht ... ein
2. Die Kammer _____ von Ihnen eine (Izba żąda od państwa uwierzytelnionej kopii dyplomu.)
beglaubigte Kopie des Diplomnachweises _____.
- a. forderst ... an b. hat ... angefordert c. fordert ... an
d. fordern ... an
3. Bitte _____ Sie den Arbeitsvertrag erst, wenn (Proszę podpisać umowę o pracę dopiero, gdy wszystkie dane będą kompletne i poprawne.)
alle Angaben vollständig und korrekt _____.
- a. unterzeichnet ... sind b. unterzeichnest ... sind
c. unterzeichnen ... ist d. unterzeichnen ... sind

1. reiche ... ein 2. fordert ... an 3. unterzeichnen ... sind

5. Odgrywanie ról - dialogi (QR: Audio)

Termin bei der Zahnärztekammer vereinbaren

Zahnärztin: Guten Tag, ich möchte mich als Zahnärztin registrieren und einen Termin vereinbaren.

(Dzień dobry, chciałabym się zarejestrować jako stomatolog i umówić termin.)

Mitarbeiter Guten Tag, dafür brauchen wir Ihre Approbation oder Berufserlaubnis,

Zahnärztekammer: Ihren Lebenslauf und die Meldebescheinigung.

(Dzień dobry, do tego potrzebujemy pani approbacji lub pozwolenia na wykonywanie zawodu, pani CV oraz zaświadczenia meldunkowego.)

Zahnärztin: Die Dokumente sind vollständig, kann ich nächste Woche einen Termin bekommen?

(Dokumenty są kompletne — czy mogę otrzymać termin w przyszłym tygodniu?)

Mitarbeiter Ja, ich habe am Mittwoch um 10 Uhr einen Termin frei, Sie bekommen

Zahnärztekammer: gleich eine Bestätigung per E Mail.

(Tak, mam wolny termin w środę o 10:00. Zaraz pani wyślę potwierdzenie mailem.)



1. Welche Dokumente brauchen Sie persönlich noch für Ihre Registrierung in Deutschland?
-

6. Mówienie (QR: AI+)

Für die Anmeldung brauche ich meistens ... / Im Arbeitsvertrag prüfe ich zuerst ... / Bevor ich den Antrag stelle, sammle ich alle Bescheinigungen und Zeugnisse.



1. Stellen Sie sich vor: Sie ziehen neu nach Deutschland. Wo informieren Sie sich über die Registrierung im Berufsregister für Zahnärzte?
-
2. Welche Unterlagen bringen Sie in der Regel mit, wenn Sie die Approbation oder Zulassung beantragen? Nennen Sie zwei Beispiele.
-
3. Sie erhalten einen Arbeitsvertrag für eine Zahnarztpraxis. Was prüfen Sie zuerst im Vertrag? Nennen Sie ein oder zwei Punkte.
-
4. Warum ist eine Berufshaftpflichtversicherung für Sie als Zahnarzt/Zahnärztin wichtig? Erklären Sie kurz.
-

7. Pisanie: E-Mail (QR: AI+)

Betreff: Ihre **Anmeldung** im Zahnärzte-Register – fehlende Unterlagen

Sehr geehrte Frau Dr. Kovács,

vielen Dank für Ihre **Anmeldung** im **nationalen Register für Zahnärzte** der
Landeszahnärztekammer Berlin.

Wir haben Ihre Unterlagen geprüft. Für das **Zulassungsverfahren** und die
Anerkennung Ihrer ausländischen Abschlüsse fehlen noch einige Dokumente:

- beglaubigte Kopie Ihrer **Ausbildungsnachweise** (Diplom, Zeugnisse)
- aktuelles **Führungszeugnis**
- **Gesundheitsbescheinigung** (ärztliches Attest, nicht älter als 3 Monate)
- gut lesbare **Passkopie**
- Ihre deutsche **Steueridentifikationsnummer**
- Nachweis über Ihre **Sozialversicherung** in Deutschland

Bitte **reichen** Sie diese Unterlagen bis zum 30.06. per Post oder als PDF per E-Mail **ein**.
Erst nach vollständigem Eingang können wir Ihnen die **Berufserlaubnis** bzw. die
Approbation als Zahnarzt/Zahnärztin **bescheinigen**.

Außerdem senden wir Ihnen im Anhang einen Entwurf Ihres **Arbeitsvertrags** mit der
Zahnklinik „Smile Berlin“. Der Vertrag ist zunächst für ein Jahr **befristet**. Die **Probezeit**
beträgt 6 Monate. Die **Kündigungsfrist** in dieser Zeit liegt bei 2 Wochen.

Bitte lesen Sie den Vertrag sorgfältig. Wenn Sie Fragen zur **Vergütung** oder zu anderen
Punkten haben, können Sie uns gerne schreiben. Wenn alles für Sie in Ordnung ist,
unterzeichnen Sie bitte den Vertrag und schicken Sie ihn uns zurück.

Mit freundlichen Grüßen

Sabine Meier

Landeszahnärztekammer Berlin



Napisz odpowiednią odpowiedź: *vielen Dank für Ihre E-Mail. Ich habe eine Frage zu ... / könnten Sie mir
bitte erklären, welche Unterlagen genau ... / im Anhang sende ich Ihnen ...*
